



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

---

*Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi*

---

**2011/0455(COD)**

24.4.2012

## **OPINJONI**

tal-Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi

għall-Kumitat għall-Affarijiet Legali

dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali u l-Kondizzjonijiet tal-Impjeg applikabbli għall-Aġenti l-Oħra tal-Unjoni Ewropea (COM(2011)0890 – C7-0507/2011 – 2011/0455(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Silvana Koch-Mehrin

PA\_Legam

## ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

L-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel hi valur fundamentali tal-UE mhaddan fit-Trattati u anke wiehed mill-objettivi tagħha<sup>1</sup>. L-integrazzjoni tal-prinċipju tal-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel fl-attivitajiet kollha tagħha u fil-korpi tagħha tirrappreżenta għan importanti għall-Unjoni. L-istituzzjonijiet tal-UE għandhom iservu tal-aqwa eżempju fir-rigward tal-ugwaljanza bejn il-ġeneri u l-partecipazzjoni ndaq tal-irġiel u n-nisa. Ir-rikonċiljazzjoni tal-ħajja tax-xogħol mal-ħajja privata, imsemmija wkoll fl-Istrateġija Ewropa 2020, hi element ewlieni tal-kwalità tax-xogħol u ż-żieda fl-impjegar, inkluż is-servizz ċivili tal-UE stess. Fil-fatt, hija prerekwizit kruċjali biex dan l-objettiv jintlaħaq. L-objettiv ta' livell ta' impjegar ta' 75% għaż-żewġ ġeneri jista' jintlaħaq biss jekk jiġu stabbiliti strumenti għall-bilanċ bejn ix-xogħol u l-ħajja. L-ahjar użu mit-talent li toffri l-UE, l-użu tal-massimu tal-kreattività u l-innovazzjoni tal-persunal tagħha waqt li jkun meqjus il-potenzjal tan-nisa u l-irġiel huma kwistjonijiet ewlenin għall-istituzzjonijiet tal-UE jekk iridu jiffaċċaw l-isfidi tal-gejjieni b'mod effiċjenti.

Il-proposta tal-Kummissjoni tfittex li temenda r-Regolamenti tal-Persunal tal-Unjoni Ewropea. L-għan tagħha hu li tadotta pakkett komprensiv li jipprovdi tnaqqis fl-ispejjeż amministrattivi u qafas stabbli f'termini ta' salarji u karriera. Ir-rapporteur għall-opinjoni tilqa' l-proposta tal-Kummissjoni, li hi r-rizultat ta' konsultazzjonijiet estensivi ma' partijiet interessati u konċernati. Fi żminijiet ta' awsterità bagitarja, il-Kummissjoni qed tipprova ssib bilanċ bejn it-tfaddil meħtieġ u l-funzjonament xieraq tas-servizz ċivili li jippermetti li jiġu reclutati, u jinżammu, persuni professjonali li jkunu lesti jhallu pajjiżhom u jaħdmu f'ambjent multinazzjonali, fl-interess tal-Ewropa.

Fl-2004, l-UE wettqet riforma tas-servizz ċivili tagħha u fasslet regolamenti tal-persunal li huma fost l-aktar moderni. Giet introdotta struttura ġdida tal-karrieri orjentata lejn il-prestazzjoni u msejsa fuq il-meritu, kif ukoll status kuntrattwali ġdid għal persunal li jwettaq kompiti mhux ewlenin, riforma tas-sistema tal-pensjonijiet, metodi ta' xogħol ġodda u f'it kundizzjonijiet tax-xogħol orjentati lejn il-familja, bħal dispożizzjonijiet dwar il-liv tal-ġenituri, il-liv tal-familja u dritt ġdid ta' xogħol part-time.

Il-flexitime gie introdott għall-ewwel darba fil-Kummissjoni fl-1986, u modifikat fl-1991. Madankollu, kien fl-2007 li l-flexitime beda jintuża verament fil-Kummissjoni. Rigward it-teleworking, kien hemm diversi proġetti pilota għall-introduzzjoni tal-użu tat-teleworking fil-Kummissjoni. Madankollu, kien biss fit-18 ta' Diċembru 2009 li l-Kummissjoni adottat deċiżjoni dwar l-implimentazzjoni tat-teleworking fid-dipartimenti tagħha mill-2010 sal-2015. Minkejja dawn l-isforzi kollha, ir-rapporteur temmen li l-bidliet introdotti fl-2004 kif ukoll il-proposta attwali tal-Kummissjoni ma jippermettux rikonċiljazzjoni b'suċċess bejn ir-responsabilitajiet tax-xogħol u dawk tal-familja, li hija prekondizzjoni mixtieqa għall-benessri tal-persunal u għaldaqstant għall-funzjonament effettiv u l-modernizzazzjoni ulterjuri tas-servizz ċivili tal-UE.

L-arrangamenti ta' hinijiet tax-xogħol flessibbli jiffukaw fuq ġestjoni bbażata fuq ir-rizultati u

---

<sup>1</sup> Ara l-Artikolu 2 u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 3(3) tat-Trattat tal-UE

prestazzjoni mmexxija mill-objettivi, filwaqt li jagħtu lill-impjegati aktar libertà fl-organizzazzjoni tal-ħinijiet tax-xogħol. Madankollu, illum dawn l-arrangamenti tax-xogħol fakultattivi mhumiex disponibbli għall-persunal kollu impjegat mas-servizz ċivili tal-UE.

Għaldaqstant ir-rapporteur għal opinjoni tipproponi li għandu jkun imperattiv għall-istituzzjonijiet kollha tal-UE li jagħtu lok għal arrangamenti tax-xogħol bl-użu tal-flexitime, anke għal dawk f'pożizzjonijiet manigerjali. Il-bilanċ bejn il-ħajja tax-xogħol u l-ħajja privata jikkonċerna lil kull membru tal-persunal, għaldaqstant ma teżisti l-ebda raġuni oġġettiva għalfejn il-manigers għandhom jiġu eżentati. Il-persunal f'pożizzjonijiet manigerjali hu mistenni li jmexxi billi jagħtu l-eżempju. Tali eżenzjoni tmur kontra t-trattament ugwali għall-persunal kollu. Barra minn hekk, hemm raġunijiet validi biex nippresumu li l-għadd ta' applikazzjonijiet minghand kandidati femminili għal pożizzjonijiet manigerjali jonqos jekk il-kandidati jitilfu d-dritt tagħhom li jaħdmu sigħat ta' xogħol flessibbli jekk jinħatru għal pożizzjoni manigerjali. Għall-kuntrarju, in-nisa għandhom jiġu mhegġa japplikaw għal pożizzjonijiet manigerjali kemm f'livelli għolja kif ukoll fil-livelli tan-nofs.

Barra minn hekk, l-awtorità tal-ħatra ta' kull istituzzjoni għandha tintroduċi t-teleworking bħal arrangament fakultattiv tax-xogħol, għax dan jirriżulta li huwa ta' benefiċċju kbir. Fost il-benefiċċji nnutajna: livell għoli ta' awtonomija, aktar empowerment, tnaqqis fl-istress, aktar motivazzjoni għal prestazzjoni aqwa u tnaqqis fil-ħin tal-ivvjagġar li jirriżulta f'inqas tniġġis. It-teleworking huwa wkoll pożittiv f'termini ta' tnaqqis fl-ispejjeż, żamma tal-persunal u konċiljazzjoni aħjar bejn il-ħajja tax-xogħol u dik tal-familja.

Rigward il-lista ta' persuni eliġibbli biex jaħdmu part-time, ir-rapporteur għal opinjoni temmen li ġenitur waħdu għandu wkoll ikun intitolat għal awtorizzazzjoni tali, indipendentement mill-età tat-tifel/tifla, u għaldaqstant għandu jkun inkluż fil-lista.

Il-parteciċipazzjoni u l-involviment attivi tal-irġiel f'miżuri ta' rikonċiljazzjoni huma kruċjali biex jintlaħaq il-bilanċ bejn ix-xogħol u l-ħajja privata, peress li kemm in-nisa kif ukoll l-irġiel jistgħu jibbenefikaw minn politika tal-impjiegi favur il-familji u minn kondivizzjoni ugwali tax-xogħol mhux imħallas u tar-responsabbiltajiet fl-unità domestika. F'dan ir-rigward, għandha tinghata attenzjoni kif jixraq lill-indirizzar tal-isterjotipi tal-ġeneri bħal pereżempju fil-każ tal-liv tal-ġenituri. Dispożizzjonijiet inadegwati tal-liv tal-ġenituri għadhom jwasslu għal żvantaġġi f'karriera. Illum huma prinċipalment in-nisa li qed iħabbtu wiċċhom ma' din il-problema. Għaldaqstant ir-rapporteur tipproponi li jinbidel l-approċċ lejn il-liv tal-ġenituri. Ir-rapporteur tipproponi wkoll li jiżdied l-ammont ta' liv tal-ġenituri sabiex iż-żewġ ġenituri jiġu mhegġa jipparteciċipaw attivament f'miżuri ta' rikonċiljazzjoni.

## EMENDI

Il-Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi jistieden lill-Kumitat għall-Affarijiet Legali, bħala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

## Emenda 1

### Proposta għal regolament Premessa 2

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(2) B'konsegwenza ta' dan, teżisti l-htieġa li jiġi pprovdut qafas għar-reklutaġġ ta' persunal ta' kalibru għoli rigward produttività u integrità, meħud fuq l-aktar bazi ġeografika wiesgħa minn fost iċ-ċittadini tal-Istati Membri, u li jippermetti li t-tali persunal iwettaq id-dmirijiet tiegħu b'kemm jista' jkun effikaċja u effiċjenza.

#### *Emenda*

(2) B'konsegwenza ta' dan, teżisti l-htieġa li jiġi pprovdut qafas għar-reklutaġġ ta' persunal ta' kalibru għoli rigward produttività u integrità, meħud fuq l-aktar bazi ġeografika wiesgħa minn fost iċ-ċittadini tal-Istati Membri ***u b'qies dovut għall-bilanċ bejn il-ġeneri***, u li jippermetti li t-tali persunal iwettaq id-dmirijiet tiegħu b'kemm jista' jkun effikaċja u effiċjenza.

#### *Ġustifikazzjoni*

*Meta nqisu li 51% tal-popolazzjoni tal-Ewropa huma nisa, din l-emenda tfittex li żżid il-bilanċ bejn il-ġeneri bħala kriterju oġġettiv fil-qafas għar-reklutaġġ flimkien mad-dimensjoni ġeografika biex tkun żgurata parteċipazzjoni ndaqs tan-nisa u l-irġiel filwaqt li jinżammu l-prinċipji bbażati fuq il-kwalifiki u l-oġhla standard ta' effiċjenza.*

## Emenda 2

### Proposta għal regolament Premessa 2a (ġdida)

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

#### *Emenda*

***(2a) L-ugwaljanza bejn il-ġeneri u n-nondiskriminazzjoni huma valuri ewlenin tal-funzjonament tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni, u jehtieġ li jinholq bilanċ aħjar bejn in-nisa u l-irġiel fil-livelli kollha tal-persunal. Biex jintlahqu l-għanijiet tal-ugwaljanza u n-nondiskriminazzjoni bejn il-ġeneri, iridu jiġu żviluppati politiki aktar effiċjenti li jhallu impatt fuq ir-reklutaġġ fl-istituzzjonijiet differenti, it-taħriġ li jagħtu, u l-funzjonament ta' kuljum tal-istituzzjonijiet differenti.***

## Emenda 3

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 9**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(9) Il-prattika attwarja li hija aċċettata normalment tirrekjedi li għar-rati tal-imghax u ż-żieda tas-salarju jintuża perjodu ta' osservazzjonijiet tal-imghoddi ta' bejn 20 u 40 sena bil-għan li jiġi żgurat il-bilanċ tal-iskemi tal-pensjoni. Għaldaqstant il-medji varjabbli għar-rati tal-imghax u ż-żieda tas-salarju għandhom jiġu estiżi sa 30 sena b'perjodu tranżitorju ta' 8 snin.

*Emenda*

(9) Il-prattika attwarja li hija aċċettata normalment tirrekjedi li għar-rati tal-imghax u ż-żieda tas-salarju jintuża perjodu ta' osservazzjonijiet tal-imghoddi ta' bejn 20 u 40 sena bil-għan li jiġi żgurat il-bilanċ tal-iskemi tal-pensjoni. Għaldaqstant il-medji varjabbli għar-rati tal-imghax u ż-żieda tas-salarju għandhom jiġu estiżi sa 30 sena b'perjodu tranżitorju ta' 8 snin. ***Ir-riforma tal-iskema tal-pensjoni għandha tqis id-differenza fil-pensjonijiet li diġà teżisti bejn in-nisa u l-irġiel, u l-effett potenzjali ta' din ir-riforma fuq il-pensjonijiet tan-nisa, b'mod speċjali dawk fl-aktar gradi baxxi.***

**Emenda 4**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 15**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(15) L-arrangamenti ta' hin flessibbli ta' xogħol huma essenzjali għal amministrazzjoni pubblika moderna u effiċjenti li tippermetti kundizzjonijiet ta' xogħol orjentati lejn il-familja u li twassal għal bilanċ bejn il-ħaddiema nisa u rġiel fl-istituzzjonijiet. Għaldaqstant huwa meħtieġ li fir-Regolamenti tal-Persunal tiġi introdotta referenza esplicita għal dawn l-arrangamenti.

*Emenda*

(15) L-arrangamenti ta' hin flessibbli ta' xogħol ***u l-aċċess għal arrangamenti ta' teleworking*** huma ***elementi*** essenzjali għal amministrazzjoni pubblika moderna u effiċjenti li tippermetti kundizzjonijiet ta' xogħol orjentati lejn il-familja, ***b'mod partikolari fil-każ ta' familji b'ġenitur wiehed***, u li twassal għal bilanċ ***effettiv*** bejn il-ħaddiema nisa u rġiel fl-istituzzjonijiet. Għaldaqstant huwa meħtieġ li fir-Regolamenti tal-Persunal tiġi introdotta referenza esplicita għal dawn l-arrangamenti.

*Ġustifikazzjoni*

*It-teleworking huwa parti minn xejra ta' mmodernizzar fl-organizzazzjonijiet u l-istituzzjonijiet li tiffoka aktar fuq ġestjoni msejsa fuq ir-riżultati u prestazzjoni orjentata fuq l-obbjettivi, u tippermetti aktar flessibilità għax-xogħol, bir-riżultat li tgħin il-kisba ta' bilanċ*

*bejn il-hajja professjonali u dik privata. Fost il-benefiċċji nnutajna: livell għoli ta' awtonomija, libertà ta' gestjoni tal-hinijiet tax-xogħol, aktar empowerment, tnaqqis fl-istress, aktar motivazzjoni għal prestazzjoni aqwa u tnaqqis fil-hin tal-ivvjaġġar li jirriżulta f'inqas tniġġis. It-teleworking huwa wkoll pożittiv f'termini ta' tnaqqis fl-ispejjeż u fiż-żamma tal-persunal.*

## **Emenda 5**

### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 1 – punt -1 (ġdid)**

Regolamenti tal-Persunal

Artikolu 1d – paragrafu 1 – subparagrafu 1

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**-1. Fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 1d(1) għandha tiżdied din is-sentenza:**

**"Għal dan l-għan, l-istituzzjonijiet għandhom ikunu obbligati jiżguraw li 40 % tal-impjiegi AD jkunu okkupati minn nisa.";**

## **Emenda 6**

### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 1 – punt 1a (ġdid)**

Regolamenti tal-Persunal

Artikolu 1e – paragrafu 1

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**1a. Il-paragrafu 1 tal-Artikolu 1e għandu jinbidel u jsir kif ġej:**

**'1. L-uffiċjali f'impieg attiv għandhom ikollhom aċċess għall-miżuri ta' natura soċjali, inklużi miżuri speċifiċi għar-rikonċiljazzjoni tal-hajja tax-xogħol mal-hajja tal-familja, bħal faċilitajiet għall-kura tat-tfal, adottati mill-istituzzjonijiet, u għas-servizzi pprovduti mill-korpi tal-benessri soċjali, riferuti fl-Artikolu 9. Dawk li qabel kienu uffiċjali, jistgħu jkollhom aċċess għal miżuri speċifiċi limitati ta' natura soċjali.';**

### *Ġustifikazzjoni*

*Din l-emenda hi maħsuba biex tintroduci referenza speċifika għal miżuri għar-rikonċiljazzjoni tal-ħajja tax-xogħol mal-ħajja tal-familja, bħal faċilitajiet għall-kura tat-tfal sabiex ikunu żgurati kundizzjonijiet tax-xogħol favur il-familji bħala prekondizzjoni għal funzjonament effettiv u modernizzazzjoni ulterjuri tas-servizz ċivili tal-UE.*

## **Emenda 7**

### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 1 – punt 8**

Regolamenti tal-Persunal

Artikolu 27 – paragrafu 1

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

Ir-reklutaġġ għandu jsir b'mod li jiżgura li l-istituzzjonijiet ikollhom għad-dispożizzjoni tagħhom is-servizzi ta' uffiċjali bl-aħjar standards ta' hiliet, effiċjenza u integrità, irreklutati fuq l-aktar bażi ġeografika wiesgħa minn fost iċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Ma għandhomx jiġu merfugħin pożizzjonijiet għal persuni ta' nazzjonalità ta' kwalunkwe Stat Membru speċifiku.

#### *Emenda*

Ir-reklutaġġ għandu jsir b'mod li jiżgura li l-istituzzjonijiet ikollhom għad-dispożizzjoni tagħhom is-servizzi ta' uffiċjali bl-aħjar standards ta' hiliet, effiċjenza u integrità, irreklutati fuq l-aktar bażi ġeografika wiesgħa minn fost iċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea **u b'qies dovut għall-bilanċ bejn il-ġeneri**. Ma għandhomx jiġu merfugħin pożizzjonijiet għal persuni ta' nazzjonalità ta' kwalunkwe Stat Membru speċifiku.

### *Ġustifikazzjoni*

*Meta nqisu li 51% tal-popolazzjoni tal-Ewropa huma nisa, din l-emenda tfittex li żżid il-bilanċ bejn il-ġeneri bħala kriterju oġġettiv fil-qafas għar-reklutaġġ flimkien mad-dimensjoni ġeografika biex tkun żgurata parteċipazzjoni ndaqs bejn in-nisa u l-irġiel filwaqt li jinżammu l-prinċipji bbażati fuq il-kwalifiki u l-oġħla standard ta' effiċjenza.*

## **Emenda 8**

### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 1 – punt 13**

Regolamenti tal-Persunal

Artikolu 42a

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

13. L-Artikolu 42a għandu jiġi **emendat kif** ġej:

#### *Emenda*

13. L-Artikolu 42a għandu jiġi **sostitwit b'dan li** ġej:

**'Artikolu 42a**



*(a) Fit-tieni sentenza tal-ewwel paragrafu, il-kelma 'istituzzjonijiet' għandha tinbidel b''awtorità tal-ħatra ta' kull istituzzjoni';*

*(b) Fl-aħhar sentenza tat-tielet paragrafu, il-kelma 'adattat' għandha tinbidel b''aġġornat';*

L-uffiċjal għandu jkun intitolat għal sitt xhur ta' vakanzi *parentali* mingħajr salarju bażiku għal kull tifel/tifla, li għandhom jittiehdu matul l-ewwel tmax-il *sena* wara t-twelid jew l-adozzjoni tat-tifel/tifla. It-tul ta' żmien tal-vakanzi jista' jirdoppja għal ġenituri wehidhom, rikonoxxuti taht id-disposizzjonijiet ġenerali adottati *mill-awtorità tal-ħatra ta' kull istituzzjoni u għal ġenituri ta' tfal dipendenti b'diżabilità jew mard serju rikonoxxut mill-uffiċjal mediku*. Il-vakanzi minimi li jittiehdu f'darba waħda ma jkunux anqas minn xahar.

Matul il-vakanzi *parentali, is-šhubija* tal-uffiċjal fl-iskema tas-sigurtà soċjali għandha tkompli; l-akkwist tad-drittijiet għall-pensjoni, benefiċċju tat-tfal dependenti u l-benefiċċju tal-edukazzjoni għandhom jinżammu. L-uffiċjal għandu jżomm *il-pożizzjoni* tiegħu, u jkompli jkun intitolat biex *javvanza* għal skala oghla jew promozzjoni fil-grad. Il-vakanzi jistgħu jittiehdu bħala vakanzi fuq bażi full-time jew half-time. Meta l-vakanzi *parentali* jittiehdu f'forma ta' vakanzi half-time, il-perjodu massimu pprovdut fl-ewwel paragrafu għandu jkun irduppjat. Matul il-vakanzi *parentali, l-uffiċjali għandhom ikunu intitolati* għal benefiċċju ta' 60% tas-salarju bażiku *tagħhom fix-xahar, suġġett għal ammont massimu ta' EUR 2 552.40*, jew 50 % tat-tali somma jekk fuq vakanzi half-time, iżda ma jistgħux jagħmlu xi impieg iehor bil-qligh. Il-kontribuzzjoni shiha tal-iskema tas-sigurtà soċjali pprovduta fl-Artikoli 72 u 73 għandha *tithallas* mill-istituzzjoni, u tinhadem fuq bażi tas-salarju bażiku tal-uffiċjal. Iżda, fil-każ ta' vakanzi half-time, din id-disposizzjoni għandha tapplika biss għad-differenza bejn is-salarju bażiku shih u s-salarju bażiku mnaqqas proporzjonalment. Għall-parti tas-salarju bażiku li verament kien riċevut,

**il-kontribuzzjoni tal-uffiċjal ghandha tinhadem billi jintużaw l-istess persentaġġi daqs li kieku kien f'impieg full-time.**

**Il-benefiċċju *kkalkulat kif hemm referenza għalih fit-tieni paragrafu m'għandux ikun ta' inqas minn EUR 1 592.50 kull xahar, jew 50 % tat-tali somma jekk l-uffiċjal qieghed fuq vakanzi half-time, għall-ġenituri wehidhom u għal ġenituri ta' tfal dipendenti b'diżabilità jew mard serju rikonoxxut mill-uffiċjal mediku riferuti fl-ewwel paragrafu, u matul l-ewwel tlett xhur tal-vakanzi parentali meta t-tali vakanzi jittiehdu mill-missier matul il-vakanzi tal-maternità jew minn wiehed mill-ġenituri eżatt wara l-vakanzi tal-maternità, jew matul jew eżatt wara l-vakanzi tal-adozzjoni.***

***Il-vakanzi parentali jistgħu jiġu estiżi għal sitt xhur oħra b'benefiċċju limitat għal 50% tal-ammont li hemm referenza għalih fit-tieni paragrafu. Għal ġenituri wehidhom riferuti fl-ewwel paragrafu, il-vakanzi parentali jistgħu jiġu estiżi għal tna-x-il xahar iehor b'benefiċċju limitat għal 50% tal-ammont li hemm referenza għalih fit-tielet paragrafu.***

**L-ammonti msemmija f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati in linea mar-remunerazzjoni.';**

## **Emenda 9**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 1 – punt 21 – sottopunt d  
Regolamenti tal-Persunal  
Artikolu 55 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

'4. L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni ***tista'*** tintroduċi arrangamenti ta' hin flessibbli ta' xogħol. ***L-uffiċjali li fil-***

*Emenda*

'4. L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni ***għandha*** tintroduċi arrangamenti ta' hin flessibbli ta' xogħol.

***konfront tagħhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 44 għandhom jamministraw il-hin tax-xogħol tagħhom mingħajr ma jirrikorru għal arrangamenti bħal dawn.';***

*Ġustifikazzjoni*

*L-arrangamenti ta' ħinijiet ta' xogħol flessibbli jippermettu r-rikonċiljazzjoni bejn ix-xogħol u l-ħajja privata u jiffaċilitaw bilanċ xieraq bejn il-ġeneri fi ħdan l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-UE filwaqt li jirrispettaw l-obbligi mandatorji dwar il-ħinijiet tax-xogħol. Għandu jkun imperattiv għall-istituzzjonijiet u l-korpi kollha tal-UE li jipprovdu s-sistema ta' arrangamenti ta' ħinijiet ta' xogħol flessibbli. Il-bilanċ bejn il-ħajja tax-xogħol u l-ħajja privata jikkonċerna lil kull membru tal-persunal; ma teżisti l-ebda raġuni oġġettiva għalfejn il-manijers għandhom jiġu eżentati. Il-persunal f'pożizzjonijiet manijerjali hu mistenni li jmexxi billi jagħti l-eżempju. Tali eżenzjoni tmur kontra t-trattament ugwali għall-persunal kollu.*

**Emenda 10**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – punt 21 – sottopunt da (ġdid)**

Regolamenti tal-Persunal

Artikolu 55 – paragrafu 4a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(da) Għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:***

***'L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għandha tintroduċi arrangamenti speċifiċi li jippermettu li uffiċjal li tkun diehla lura mil-leave tal-maternità tredda' lit-tarbija tagħha jew tiġbed il-halib permezz ta' pompa billi tippermettilha, għal dan l-għan, li tkun skużata għal mill-inqas sagħtejn kuljum.***

***Dawn l-arrangamenti għandhom japplikaw għal kull ġurnata ta' xogħol shiha li tinhadem. Jekk uffiċjal taħdem granet iqsar, il-hin skużat biex tredda' t-tarbija jew tiġbed il-halib permezz ta' pompa għandu jitnaqqas għal minimu ta' siegħa.***

***L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għandha ttipprovi ambjent adegwat fejn mara tista' tredda' tarbija jew tiġbed il-***

*halib permezz ta' pompa.';*

## **Emenda 11**

### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 1 – punt 21 – sottopunt db (ġdid)**

Regolamenti tal-Persunal

Artikolu 55 – paragrafu 4b (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(db) Għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:*

*'4b. L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għandha tintroduci t-teleworking bħal arrangament fakultattiv tax-xogħol.';*

#### *Ġustifikazzjoni*

*L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għandha tintroduci t-teleworking bħal arrangament fakultattiv tax-xogħol, għax dan jirriżulta li huwa ta' benefiċċju kbir. Fost il-benefiċċji nnutajna: livell għoli ta' awtonomija, libertà ta' ġestjoni tal-ħinijiet tax-xogħol, aktar empowerment, tnaqqis fl-istress, aktar motivazzjoni għal prestazzjoni aqwa u tnaqqis fil-ħin tal-ivvjagġar li jirriżulta f'inqas tniġġis. It-teleworking huwa wkoll pożittiv f'termini ta' tnaqqis fl-ispejjeż, iż-żamma tal-persunal u konċiljazzjoni aħjar bejn il-ħajja tax-xogħol u dik tal-familja.*

## **Emenda 12**

### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 1 – punt 22 – sottopunt -a (ġdid)**

Artikolu 55a – paragrafu 2 – punt ba (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(-a) Fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2, għandu jiddaħhal il-punt li ġej wara l-punt (b):*

*'(ba) għall-kura ta' tifel/tifla meta l-uffiċjal ikun ġenitur waħdu, indipendentement mill-età tat-tifel/tifla,';*

#### *Ġustifikazzjoni*

*Il-ġenituri waħidhom għandu jkollhom id-dritt li jkunu intitolati għal awtorizzazzjoni li*

*jaħdmu part-time, indipendentement mill-età tat-tifel/tifla, b'konformità mar-riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar is-sitwazzjoni ta' ommijiet waħidhom.*

### **Emenda 13**

#### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 1 – punt 22 – punt -aa (ġdid)**

Regolamenti tal-Persunal

Artikolu 55a – paragrafu 2 – punt bb (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(-aa) Fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2, għandu jiddahhal il-punt li ġej:*

*'(bb) għall-kura ta' tifel/tifla taht l-erbatax-il sena, jekk it-tnaqqis fil-hin tax-xogħol mhuwiex aktar minn 5 % tal-hin normali tax-xogħol. F'dan il-każ, l-Artikolu 3 tal-Anness IVa m'għandux japplika.'*

### **Emenda 14**

#### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 1 – punt 26a (ġdid)**

Regolamenti tal-Persunal

Artikolu 58

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*26a. L-Artikolu 58 għandu jinbidel b'dan li ġej:*

**'Artikolu 58**

***L-uffiċjali għandhom, barra l-vakanzi pprovduti fl-Artikolu 57, ikunu intitolati mal-prezentazzjoni ta' ċertifikat mediku għal ghoxrin ġimgha ta' vakanzi tal-maternità. Il-vakanzi tal-maternità ma jibdewx qabel sitt ġimghat mid-data mistennija tal-ħlas murija fuq iċ-ċertifikat, u jintemmu mhux qabel minn 14-il ġimgha wara d-data tal-ħlas. Fil-każ ta' twelid multiplu, jew qabel iż-żmien, jew ta' twelid ta' tarbija***

*b' diżabilità jew b' mard serju, iż-żmien ikun ta' 24 ġimgha. Twelid qabel iż-żmien, għall-iskopijiet ta' din id-disposizzjoni, huwa twelid li jsir qabel it-tmiem tal-34 ġimgha tat-tqala.*

*L-ispejjeż totali tal-hlasijiet tal-leave tal-maternità għall-uffiċjali u membri tal-persunal kollha, inklużi assistenti tal-Membri tal-Parlament Ewropew, għandhom jithallsu mill-iskema tas-sigurtà soċjali kongunta tal-istituzzjonijiet sa mill-ewwel ġurnata tal-leave.*

*Kuntratti ta' uffiċjali u ta' membri ohra tal-persunal, inklużi assistenti parlamentari akkreditati, ma jistgħux jiġu terminati waqt tqala. Kuntratti ta' nisa fuq leave tal-maternità, inklużi assistenti parlamentari akkreditati, ma jistgħux jiġu terminati qabel ma jintemm il-perjodu ta' leave tal-maternità.';*

## **Emenda 15**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 1 – punt 32a (ġdid)  
Regolamenti tal-Persunal  
Artikolu 67 – paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**32a. L-Artikolu 67(3) għandu jinbidel b'dan li ġej:**

**'3. Il-benefiċċju tat-tfal dipendenti jista' jkun irduppjat b'deċiżjoni raġunata speċjali tal-awtorità tal-hatra ibbażata fuq dokumenti mediċi li jstabbilixxu li t-tifel/tifla konċernat għandu diżabilità jew mard fit-tul li jikkostitwixxi piż kbir għall-uffiċjal.';**

## **Emenda 16**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 1 – punt 46a (ġdid)**

*(46a) L-Artikolu 6 tal-Anness V ghandu jinbidel b'dan li ġej:*

**'Artikolu 6**

**Barra dawn il-vakanzi fis-sena, uffiċjal jista', b'applikazzjoni, jinghata leave speċjali. B'mod partikolari, fil-każijiet li ġejjin, leave speċjali ghandu jinghata kif muri:**

**żwieġ tal-uffiċjal: erbat ijiem;**

**bidla fir-residenza tal-uffiċjal: sa jumejn;**

**mard serju tal-konjuġi: sa tlett ijiem;**

**mewt tal-konjuġi: erbat ijiem;**

**mard serju ta' qraba fil-linja axxendenti: sa jumejn;**

**mewt ta' qraba fil-linja axxendenti: jumejn;**

**żwieġ ta' iben/bint: jumejn;**

**twelid ta' tarbija: għaxart ijiem, li għandhom jittiehdu matul l-erbatax-il ġimgha wara t-twelid;**

**twelid ta' tarbija b'diżabilità jew mard serju: 20 ġurnata, li għandhom jittiehdu matul l-erbatax-il ġimgha ta' wara t-twelid;**

**mewt tal-mara waqt il-vakanzi tal-maternità: numru ta' ġranet li jikkorrispondi mal-vakanzi tal-maternità li baqa'; jekk il-mara mejta ma tkunx uffiċjal, il-vakanzi tal-maternità li baqa' huma stabbiliti bl-applikazzjoni b'analogija tad-disposizzjonijiet tal-Artikolu 58 tar-Regolamenti tal-Persunal;**

**mard serju ta' tifel/tifla: sa jumejn;**

**tfal morda serjament hafna, iċċertifikati minn tabib, dhul ta' tfal tat-12-il sena**

**jew anqas l-isptar: sa hamest ijiem;**

**mewt ta' tifel/tifla: *erbat ijiem*;**

**adozzjoni ta' *tifel/tifla*: 20 ġimgha, li jtitilghu ghal 24 ġimgha fil-każ ta' adozzjoni ta' *tifel/tifla b'diżabilità*:**

**Kull tifel adottat ghandu jgħib intitolament ghal perjodu wiehed biss ta' vakanzi speċjali li *jista'* jinqasam bejn il-ġenituri adottivi jekk it-tnejn huma uffiċjali. Jinghata biss jekk mart l-uffiċjal hija ngaġġata f'attività ta' mill-anqas nofs il-hin, bil-qlich. Jekk il-mara taħdem barra l-istituzzjonijiet *tal-Unjoni* u tibbenefika minn vakanzi simili, numru ta' ġranet li *jikkorrispondi* ghandu jitnaqqas mill-intitolament tal-uffiċjal.**

**L-Awtorità tal-Hatra tista', f'każijiet ta' bżonn, taghti vakanzi speċjali addizzjonali f'każijiet fejn il-leġislazzjoni nazzjonali tal-pajjiż li fih issir il-proċedura tal-adozzjoni u li *ma jkunx* il-pajjiż tal-impieg tal-uffiċjal adottiv, teħtieġ li joqghod wiehed jew iż-żewġ ġenituri adottivi.**

**Il-vakanzi speċjali ta' *għaxart ijiem* ghandhom jinghataw jekk l-uffiċjal ma jibbenefikax mill-vakanzi speċjali shah ta' 20 jew 40 ġimgha minhabba l-ewwel sentenza ta' dan l-inċiż; dawn il-vakanzi speċjali addizzjonali ghandhom jinghataw darba wahda biss ghal kull tifel adottat.**

**L-istituzzjoni *tista'* wkoll taghti *leave speċjali* fil-każ ta' aktar taħriġ u struzzjoni, fil-limiti mniżżla fil-programm ghal aktar taħriġ u struzzjoni mhejji mill-istituzzjoni skont l-Artikolu 24a tar-Regolamenti tal-Persunal.**

**Ghall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu, is-sieheb mhux miżżewweġ ta' uffiċjal ghandu jitqies bhala miżżewweġ, fejn l-ewwel tliet kondizzjonijiet *tal-Artikolu 1(2)(c)* tal-Anness VII jitharsu.**



## Emenda 17

### Proposta għal regolament

#### Artikolu 1 – punt 49 – sottopunt -a (ġdid)

Artikolu VII – Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt c – sottopunt iv

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(-a) Is-sottopunt (iv) ta' punt (c) tal-Artikolu 1(2) għandu jithassar;***

#### *Ġustifikazzjoni*

*Din id-dispożizzjoni toħloq kundizzjoni diskriminatorja għal sħab reġistrati li għandhom il-possibilità li jiżżewġu legalment skont il-liġi nazzjonali, iżda minhabba li l-leġiżlazzjoni tippermetti wkoll il-konklużjoni ta' sħubija reġistrata, jagħzlu din l-opzjoni tal-ahhar.*

## Emenda 18

### Proposta għal regolament

#### Artikolu 2 – punt 19

Il-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Impjegati Ohra  
Artikolu 47

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

19. ***Il-punt (a) tal-Artikolu 47*** għandu jinbidel b'dan li ġej:

'fl-ahhar tax-xahar li fih l-aġent jilhaq l-età ta' 65 sena jew, ***fuq bażi eċċezzjonali***, fid-data stabbilita skont ***it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 52(b) tar-Regolamenti tal-Persunal***; jew'

19. ***L-Artikolu 47*** għandu jinbidel b'dan li ġej:

#### ***'Artikolu 47***

***Minbarra t-tmiem mal-mewt, l-impieg tal-persunal temporanju għandu jieqaf:***

***(a) fl-ahhar tax-xahar li fih l-aġent jilhaq l-età ta' 65 sena jew, fejn applikabbli***, fid-data stabbilita skont ***l-Artikolu 50c(2)***; jew

***(b) meta l-kuntratt huwa għal perjodu stabbilit:***

***(i) fid-data ddikjarata fil-kuntratt;***

***(ii) fl-ahhar tal-perjodu tan-notifika speċifikata fil-kuntratt li jagħti lill-impjegat jew lill-istituzzjoni l-opzjoni li jtemmuh qabel. Il-perjodu tan-notifika m'għandux ikun anqas minn xahar għal***

kull sena ta' servizz, sugġett ghal minimu ta' xahar u massimu ta' tliet xhur. Ghall-persunal temporanju li l-kuntratt tagħhom kien imġedded, il-massimu jkun ta' sitt xhur. Madankollu, il-perjodu tan-notifika m'għandux jibda għaddej matul *tqala stabbilita debitament permezz ta' ċertifikat mediku*, il-vakanzi tal-maternità jew il-vakanzi għall-mard, sakemm it-tali vakanzi tal-mard ma *jaqbżux* it-tliet xhur. Barra minn hekk, ikun sospiż matul *tqala stabbilita debitament permezz ta' ċertifikat mediku*, *vakanzi tal-maternità* jew vakanzi għall-mard sugġett għal-limiti msemmija qabel. Jekk l-istituzzjoni ttemm il-kuntratt, *l-impjegat* għandu jkun intitolat għal kumpens daqs terz tas-salarju bażiku tiegħu għall-perjodu bejn id-data meta d-dmirijiet tiegħu jntemmu u d-data meta l-kuntratt tiegħu jiskadi;

(iii) meta *l-impjegat* ma jibqax ihares il-kondizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 12(2), punt (a), sugġett għall-possibbiltà li tkun awtorizzata eċċezzjoni taht dik id-disposizzjoni. Jekk l-eċċezzjoni ma tkunx awtorizzata, il-perjodu tan-notifika riferuta fis-sottopunt (ii) ta' dan il-punt (b) għandu japplika; jew

(c) meta l-kuntratt huwa għal perjodu indefinit:

(i) fl-ahhar tal-perjodu tan-notifika stipulat fil-kuntratt; it-tul tal-perjodu tan-notifika ma jkunx anqas minn xahar għal kull sena kompluta ta' servizz, sugġett għal minimu ta' tlett xhur u massimu ta' għaxar xhur. Madankollu, il-perjodu tan-notifika m'għandux jibda għaddej matul *tqala stabbilita debitament permezz ta' ċertifikat mediku*, il-vakanzi tal-maternità jew il-vakanzi għall-mard, sakemm it-tali vakanzi tal-mard ma *jaqbżux* it-tliet xhur. Barra minn hekk, ikun sospiż matul *tqala stabbilita debitament permezz ta' ċertifikat mediku*, *vakanzi tal-maternità* jew vakanzi għall-

**mard suġġett għal-limiti msemmija qabel; jew**

**(ii) meta l-impjegat ma jibqax ihares il-kondizzjonijiet inniżżla fl-Artikolu 12(2), punt (a), suġġett għall-possibbiltà li tkun awtorizzata eċċezzjoni taht dik id-disposizzjoni. Jekk l-eċċezzjoni ma tkunx awtorizzata, il-perjodu tan-notifika riferuta fis-sottopunt (i) ta' dan il-punt (c) għandu japplika.';**

## **Emenda 19**

### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 2 – punt 33a (ġdid)**

Il-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Impjegati Ohra  
Artikolu 139 – paragrafu 1 – punt d

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**33a. Il-punt (d) tal-Artikolu 139(1) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:**

**'(d) b'kont mehud tal-fatt li l-fiduċja hija l-bażi tar-relazzjoni professjonali bejn il-Membru u l-assistent parlamentari akkreditat tiegħu, fl-aħhar tal-perijodu ta' notifika speċifikat fil-kuntratt, li għandu jagħti lill-assistent parlamentari akkreditat jew lill-Parlament Ewropew, li jaġixxi fuq it-talba tal-Membru jew tal-Membri tal-Parlament Ewropew li bhala assistent tiegħu kien ġie ingaġġat l-assistent parlamentari akkreditat, id-dritt li jittermina l-kuntratt qabel ma dan jiskadi. Il-perijodu ta' notifika ma jistax ikun inqas minn xahar għal kull sena ta' servizz, suġġett għal minimu ta' xahar u massimu ta' tliet xhur. Madankollu, il-perijodu tan-notifika m'għandux jibda jgħodd waqt tqala stabbilita debitament permezz ta' ċertifikat mediku, il-leave tal-maternità jew il-leave minhabba l-mard, sakemm il-leave minhabba l-mard ma jaqbiżx it-tliet xhur. Barra minn hekk, dan għandu jiġi sospiz waqt tqala**

***stabbilita debitament permezz ta'  
certifikat mediku, il-leave tal-maternità  
jew il-leave minhabba l-mard sugġett  
ghal dawn il-limiti;***





## PROĊEDURA

<b>Titolu</b>	Regolamenti tal-Persunal għall-uffiċjali u l-Kondizzjonijiet tal-Impjieg applikabbli għall-aġenti l-oħra tal-UE	
<b>Referenzi</b>	COM(2011)0890 – C7-0507/2011 – 2011/0455(COD)	
<b>Kumitat responsabbli</b> Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	JURI 19.1.2012	
<b>Kumitat(i) mitlub(a) jagħti/u opinjoni</b> Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	FEMM 19.1.2012	
<b>Rapporteur(s)</b> Data tal-ħatra	Silvana Koch-Mehrin 25.1.2012	
<b>Eżami fil-kumitat</b>	27.3.2012	24.4.2012
<b>Data tal-adozzjoni</b>	24.4.2012	
<b>Riżultat tal-votazzjoni finali</b>	+: 20 –: 5 0: 4	
<b>Membri preżenti għall-votazzjoni finali</b>	Emine Bozkurt, Andrea Češková, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Nicole Kiil-Nielsen, Silvana Koch-Mehrin, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Astrid Lulling, Barbara Matera, Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Antonyia Parvanova, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Marc Tarabella, Britta Thomsen, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská, Inês Cristina Zuber	
<b>Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali</b>	Franziska Katharina Brantner, Christa Klaß, Ana Miranda, Mariya Nedelcheva, Katarína Neved'alová	
<b>Sostitut(i) (skont l-Artikolu 187(2)) preżenti għall-votazzjoni finali</b>	Tamás Deutsch	